

دیوان داوری دعا
155-225
188-288

ORIGINAL DOCUMENTS IN

Case No. 159

Date of filing: 19 JUNE 84

** AWARD - Type of Award _____
- Date of Award _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** DECISION - Date of Decision _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** CONCURRING OPINION of Mr. Brower
- Date 7 JUNE 84
2 pages in English 2 pages in Farsi

** SEPARATE OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** DISSENTING OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** OTHER; Nature of document: _____

- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi



FORD AEROSPACE & COMMUNICATIONS
CORPORATION and AERONUTRONIC
OVERSEAS SERVICES, INC.,

Claimants,

and

THE AIR FORCE OF THE ISLAMIC REPUBLIC
OF IRAN, THE GROUND FORCES OF THE
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, THE MINISTRY
OF DEFENSE OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF
IRAN, GOVERNMENT OF IRAN,

Respondents.

Case No. 159

CHAMBER THREE

AWARD NO. ITM 39-159-3

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری ایران - ایالات متحدہ
فیلڈ - ثبت شد	
Date	۱۳۶۲ / ۲ / ۲۹ 19 JUN 1984
No.	159

CONCURRING OPINION OF CHARLES N. BROWER

I believe it appropriate to address the recurrent contention in this case that in Iran judicial proceedings may be stayed only at the request of both parties, implying that Claimant AOSI therefore must be ordered to join Respondent Ministry of National Defence in applying specially to the Tehran court for relief.¹ It would seem that the Tehran court could conclude from the written request of Claimants to this Tribunal for a dismissal or

¹The Claimant declines to participate in such an application based on the stated fear that to do so might in some way derogate from its non-acceptance of Iranian court jurisdiction.

stay of proceedings in Tehran that Claimants indeed consent to such relief. Inferentially this is confirmed by the fact that the court in Tehran indeed has stayed those proceedings.

In any event, the duty of the Islamic Republic of Iran to secure a dismissal or stay of judicial proceedings in Iran when so requested by this Tribunal arises under the Algiers Accords and thus under international law. Therefore such difficulties as might allegedly be experienced by Respondents because of Iranian municipal law in complying with this Interim Award in no way could negate the duty of the Government of the Islamic Republic of Iran under international law to obey it. Vienna Convention on the Law of Treaties, opened for signature 23 May 1969, Article 27, U.N. Doc. A/Conf.39/27 (entered into force 27 January 1980) ("A party may not invoke the provisions of its internal law as justification for its failure to perform a treaty....") reprinted at 8 Int'l Legal Materials 679 (1979); I. Brownlie, Principles of Public International Law 36 (3rd ed. 1979) ("A state cannot plead provisions of its own law or deficiencies in that law in answer to a claim against it for an alleged breach of its obligations under international law").

Dated, The Hague

7 June 1984

Charles N. Brower

Charles N. Brower

برونده شماره ۱۵۹

شعبه سه

حکم شماره آی.تی.ام. ۰ - ۲ - ۱۵۹

داری داری مداری ایالات متحده	IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
ثبت شد - FILED	
تاریخ 19 JUN 1984	1322 / 2 / 29
شماره 159	

فورد ایروسپیس اندکا میونیکشنز کورپوریشن و

ارونوترانیک اورسینسرویسز اینکورپوریتد،

خواهانها،

- و -

نیروی هوایی جمهوری اسلامی ایران،

نیروهای زمینی جمهوری اسلامی ایران،

وزارت دفاع ملی جمهوری اسلامی ایران و

دولت ایران،

خواندگان.

نظر موافق چارلز ان. براشر

به نظر اینجانب به طاست که پیرامون استدلال تکراری دربرونده حاضر، مبنی بر اینکه

جریان دادرسی در ایران را می توان تنها به درخواست طرفین دعوی متوقف نمود:

مطالبی گفته شود. این امر مستلزم آنست که به خوانهان ارونوترانیک اورسینسرویسز

دستور داده شود که به خواننده وزارت دفاع ملی، بویژه در تسلیم درخواست به دادگاهها

تهران جهت صدورخواست ملحق گردد. ^(۱۱) بنظر میرسد که دادگاه تهران از درخواست کتبی

خوانها آنها از دیوان داری جهت ختم یا توقیف رسیدگیها در تهران نتیجه بگیرد که

خوانها آنها در واقع به چنین خواستهای رضایت میدهند. این استنباط با این واقعیت

(۱) خوانهان نمیخواهند در تسلیم چنین درخواستی شرکت کنند زیرا آن بیم دارد که با

چنین درخواستی به نحوی بر نظر خود تاثیر عدم قبول صلاحیت دادگاه ایرانی

قلم بطلان کند.

که دادگاه تهران عملاً "رسیدگیها را متوقف نموده تا اید می‌گردد .

در هر حال، وقتی که دیوان داوری درخواست ختم یا توقیف رسیدگیهای قضائی در ایران را می‌کند، جمهوری اسلامی ایران طبق بیانیه‌های الجزایر و در نتیجه طبق حقوق بین‌الملل موظف است که درخواست دیوان را اجابت نماید. از این رو، دشواریهایی که خواندگان حسب‌ادعا، بعلمت قوانین داخلی ایران در رعایت قرار موقت حاضر دارند، بهیچوجه نمیتواند وظیفه دولت جمهوری اسلامی ایران را در رعایت آن قرار طبق حقوق بین‌الملل نفی کند. طبق ماده ۲۷ کنوانسیون وین درباره قانون عهدنامه‌ها، که در تاریخ ۲۳ مه ۱۹۶۹ (۲ خرداد ماه ۱۳۴۸) جهت امضاء مفتوح گردید،

(U.N. Doc. A/Conf. 39/27)

(و در تاریخ ۲۷ ژانویه ۱۹۸۰ / ۷ بهمن ماه ۱۳۵۸ به اجرا درآمد) "یک طرف نمیتواند جهت توجیه قصور خود در اجرای عهدنامه‌ای به مقررات قوانین داخلی خود استناد کند..." reprinted at 8 Int'l Legal Materials 679 (1979); I. Brownlie, Principles of Public International Law 36 (3rd ed. 1979) "یک دولت نمیتواند به مقررات قوانین خود یا کمبودهای قوانین مزبور در پاسخ به ادعای مطروحه علیه آن دولت بعلمت نقض ادعائی تعهداتی که طبق قوانین بین‌الملل دارد، استناد کند".

لايه بتاريخ ۷ ژوئن ۱۹۸۴ برابر با ۱۷ خرداد ماه ۱۳۶۳

Charles N. Praeger
چارلز ان. برائر